

## O Pinanam ako to sowal no Pangcah

Maolah kako a ninanam to sowal no Pangcah. Ci Kolas han ko ngangan no singsi^ niyam, mafana' cingra to hirateng no niyam.

Sa'ayaway a pinanam no niyam, caay patangsol ko singsi niyam papinanam to sorit, pasifana'en ho ningra kami to "cima ko ngangan no miso ?"saanay a salicay, ta mafana' kami a licayen no singsi^. Do^do^ sato i, hakiwiden ningra ko sasing no akong, no ama:, no mama^, no ina^, no kaka^ to fa'inayan, no kaka^ to fafahian, ato no safa^, ta tengilen niira kami a milicay –cima kiniyan, cima kiraan han ningra, ta mafana' kami a paca'of.

Irikor no pinanam to sowal , pasifana' cingra to radiw no pangcah. Satapang i, o singsi^ ko madiway, ka^so' a tengilen ko radiw ningra, satiyotiyol han ningra a romadiw koya radiw, ta do^do^ han niyam a mitodong a romadiw. Sa'ayaw caay ho kafa:na' kami, saka ma:mang ko ngiha', mananam mananam to i, satata'an hato no niyam ko ngiha' a romadiw. Ira ko pa'icel no singsi^, sowal sa: "O kaolahan no Pangcah a radiw kina radiw, ano mafana' kiso a romadiw, lipahak ko ina^ ato mama^ iso, kahemekan no tamdamdaw kiso." saan. Saka sa'icel sato kami a minanam. Mafana' to tina radiw i, papinanamen ningra kami a makero. Sowal sa haca ko singsi^ niyam, madiw ko Pangcah miilisin,

radiradiw caay ka saan, misakero^ cangra a romadiw, o pinangan no mita o Pangcah kinian saan.

O roma^ sato a kaolah no niyam a ninanam, o pipakafana' no roma a singsi^ a misanga' to sasalaman no wawa a lalosidan---- o 'acocol, o pana', o sapaefer a tako, nisanga'an to 'awol a padadayaw, o telo^, ato komiciw. Cecay lipay cecay a lalosidan ko ninanaman niyam. Maolah kami saka, hinatala kami toya singsi^. Ano maherek kami a misanga' to 'acocol anini, sakatosa a lipay papi'acocolen no singsi^ kami i soraratan. O maan ko nisanga'an niyam tiniyan a lipay, iraan ko sasalamaen niyam to sakatosa a lipay. Pasowal haca ko singsi^ niyam: "Yo mamang ho kami i niyaro', away ho ko 電腦 ato tilifi^(電視), o matiniay ko sasalaman no niyam." saan. Itiya a mafana' kami to 'orip no ina^ ato mama^ niyam.

Maolah kami to hananay a pasifana', ninanam to sowal i, nina:nam to radiw ato kero^, ato nisanga' to masamaamaanay a sasalaman no wawa, nanay mararid ko singsi^ niyam a mikerid pasifana' i tamiyanan.

## 我學習母語的經驗

我很喜歡學習阿美語。我們的母語老師名叫 Kolas，他很了解我們心中的想法。我們初次學習的時候，老師不會立刻教我們學習寫字，他先教我們一些打招呼的用語，譬如 "你叫什麼名字？" 之類的，我們才知道老師要問我們什麼。然後他就攜帶阿公的照片，還有阿嬪的、爸爸的、媽媽的、哥哥的、姊姊的，以及弟弟妹妹的。他就開始問我們，這位是誰？那位是誰？這樣的教學方式，我們就知道怎麼回答老師的問題。

學習母語之後，他就教我們唱阿美語歌。首先是老師唱，老師的歌聲很美，他一次又一次地將那首歌重覆唱，我們才跟著唱；開始的時候，我們對歌譜不熟悉，所以唱的聲音很小，漸漸地熟悉之後，我們就大聲地唱，這時老師就鼓勵我們說，"這是阿美族人最愛唱的歌，如果你會唱這首歌，你的父母一定很高興，人人就會讚賞你。" 因此我們就很努力地學習。歌學會之後，他就教我們學習跳舞，我們的老師又勉勵我們說："阿美族人在

祭典唱歌時，他們不單單地唱歌，他們一定會一面唱一面跳舞，這就是阿美族唱歌的傳統習慣。

另外，我們最喜歡學習的，就是另一位老師所教導的，讓我們學習製作童玩，當中有陀螺、竹箭、風箏、竹蜻蜓、竹槍、以及彈弓。一週我們只學習一種童玩，我們因很喜歡這課程，所以我們很期待老師的到來。如果我們這週學會製作陀螺，第二週老師就在操場教導我們如何使用這個童玩；我們本週學習製作什麼，下週老師就教導我們如何實地操作。老師告訴我們說："我們小的時候在部落，沒有電腦，也沒有電視，我們所玩的就是這些童玩。" 我們因此了解我們父母那時候的生活情形。我們很喜歡以這種教學方式，學習族語，也學習唱歌跳舞，同時也學習製作童玩，我們很期望我們的老師一直帶著我們學習。